

KIAN

KAWASAKI
INTERNATIONAL
ASSOCIATION
NEWS

HOLA KAWASAKI



OFICINAS MUNICIPALES POR FIN DE AÑO Y AÑO NUEVO

ねんまつねんし しやくしょ くやくしょ ぎょうむ
(年末年始の市役所・区役所の業務について) No 376

Como ya entramos en el último mes del año, queremos anunciar sobre el funcionamiento de las oficinas municipales por fin de año y año nuevo. Básicamente, las oficinas municipales estarán abiertas hasta el viernes, 26 de diciembre por fin de año y comenzará su atención el año nuevo, a partir del lunes, 5 de enero.

Tenga atención que la ventanilla de seguro de pensión de la sección del barrio, estará abierta hasta las 2 de la tarde, del sábado 27 de diciembre.

Durante el período de descanso, desde el 27 de diciembre hasta el 4 de enero, la notificación de diversas clases relacionada con el registro civil, se atiende en la sala del conserje.

Los servicios electrónicos en uso del público en las oficinas municipales, sucursales y agencias, podrán utilizar hasta el domingo 28 de diciembre hasta las 7 de la noche y el año nuevo a partir del domingo, 4 de enero desde las 9 de la mañana.

Sobre la función de otros servicios o de las instituciones relacionadas, pueden consultar con la página web de la ciudad de Kawasaki.

CLINICAS DE EMERGENCIA ABIERTA DURANTE LOS DIAS FESTIVOS

きゅうじつきゅうかんしんりょうじょ
(休日急患診療所について) No 377

En las clínicas de emergencia abiertas durante los días feriados, pueden recibir las primeras consultas médicas en caso de las fiebres repentinas en días de descanso.

Se atiende la medicina interna y pediatría. Los días de consulta son domingos, feriados, fin de año y año nuevo; o sea desde el 29 de diciembre hasta el 3 de enero.

El horario de atención por la mañana es desde las 9 hasta las 11:30.

Por la tarde desde la 1 hasta las 4 de la tarde.

Los números de los teléfonos de las clínicas son como sigue:

De Kawasaki tel: 0 4 4 - 2 1 1 - 6 5 5 5

De Saiwai 0 4 4 - 5 5 5 - 0 8 8 5

De Nakahara 0 4 4 - 7 2 2 - 7 8 7 0

De Takatsu 0 4 4 - 8 1 1 - 9 3 0 0

De Miyamae 0 4 4 - 8 5 3 - 2 1 3 3

De Tama 0 4 4 - 9 3 3 - 1 1 2 0

De Asao 0 4 4 - 9 6 6 - 2 1 3 3



Como el horario de atención no es uniforme en todas las clínicas, cuando queiren hacer la consulta, favor de confirmarlo.



RECOLECCION DE BASURAS EN FIN DE AÑO Y AÑO NUEVO

ねんまつねんし しゅうしゅう
(年末年始のごみ収集について) No 378

El último día de recolección de basura común en el área de los lunes, miércoles y viernes es el 31 de diciembre.

El área de los martes, jueves y sábado se realiza la recolección como en los días normales hasta el 30 de diciembre.

A partir del año nuevo, comienza la recolección de basura en el área de los lunes, miércoles y viernes el 5 de enero. El área de los martes, jueves y sábado, se recolecta en forma especial el 4 de enero y a partir del 6 de enero, vuelve en forma normal.

La recolección de basura reciclable se realizará hasta el 29 de diciembre y comenzará el año nuevo a partir del 6 de enero.

Para desechar la basura voluminosa necesita solicitar previamente por teléfono o por comunicación electrónica. Se atiende el fin de año hasta el 30 de diciembre y el año nuevo a partir del 5 de enero.

El número de teléfono de la oficina para solicitar la basura voluminosa es

0 4 4 - 9 3 0 - 5 3 0 0 siendo el horario de atención desde las 8 de la mañana hasta las 4:30 de la tarde.

En caso de solicitar a través de la página web de la ciudad de Kawasaki, se atiende las 24 horas durante todo el año.

Para mayor información, comuníquese con la oficina del medio ambiente o consultar con la página web de la ciudad de Kawasaki.

★ EXPOSICION EN KAWASAKI-SHI SHIMIN-MIUSEAM めいしょえ どひやつけい (名所江戸百景)

FECHA Y HORARIO: A partir del sábado 13 de diciembre hasta el lunes, 12 de enero de 2009

ENTRADA: General: 600 ¥ Estudiantes y mayores de 65 años: 400 ¥

Primarios y secundarios: gratuito

★SERVICIO DE CONSULTA A EXTRANJEROS (外国人相談コーナー)

Horario de consulta

Inglés: De martes a sábado Chino: Martes, miércoles y viernes Coreano: Martes y jueves
Español: Martes y miércoles Portugués: Martes y viernes Tagalog: Martes y miércoles

★CONSULTA GRATUITA SOBRE VISA Y OTROS ASUNTOS LEGALES (solo en japonés)

3er. domingo de cada mes desde las 12:00~16:00hs en el Centro Internacional de Kawasaki.

Publicación de la Asociación Internacional de Kawasaki

2-2 Kizuki Gion Cho, Nakahara-Ku, Kawasaki 211-0033 Centro Internacional de Kawasaki

Tel044-435-7000 Fax044-435-7010 E-mail:kiankawasaki@kian.or.jp

HP URL:http://www.kian.or.jp/